WIKIPEDIA

Wampanoag

La lingua **wampanoag**, massachusett (masatxúset), natick, o pokanoket, ia es un lingua de la americanes orijinal e un membro de la familia de linguas algoncian. El ia es parlada par la nasiones de Massachusett e Wampanoag, ci ia abita en la areas ocupada aora par la site de Boston e par Cape Cod, Marthas Vineyard, e Nantucket, tota en Massachusetts, cual ia es nomida per la tribu. La lingua ia es un de la linguas prima oiada e aprendeda par la colonistes engles.

La tradui prima de la biblia en America Norte ia es la tradui a wampanoag, cual ia es publicida par John Eliot en 1663, e el ia publici un "primer" (testo de instrui) en 1669, e un publici du de la biblia en 1685. La labora de Eliot como un misionor ia aida la wampanoages aprende leje e scrive, e atestas e otra testos survive cual ia es scriveda en la scrive cual Eliot ia introdui per la lingua. Esta tradision de alfabeta de la tribus ia dona los un arcivo de informa plu grande ce la plu de otra linguas estinguida de americanes orijinal, e membros de la nasion Wampanoag atenta aora revive la aprende de sua lingua.

La massachusettes, wampanoages, e tribus relatada.

Multe parolas en engles - e alga en otra linguas - es derivada de la lingua massachusett. Per esemplo:

- moose (pr mus) - alce
- chipmunk (pr txipmonc) - tamia
- raccoon (pr racun) - prosion
- opossum - oposum
- skunk - mofeta
- squash (pr scuax) - melon
- succotash (pr sacatax) - un comeda de mais e fava de Lima
- moccasin - mocasin
- tomahawk (pr tomahoc) - axa
- powwow (pr pau-uau) - reuni
- squaw (pr scua) - un fem american orijinal (aora videda como un insulta)
- wigwam (pr uiguam) - un abita construida de ramos e fango

La prea de nos senior en massachusett:

> Nooshun kesukqut, wunneetupantamuch koowesuounk.
> Peyamooutch kukkeitasootamounk.
> Toh anantaman ne n-naj okheit, neane kesukqut.
> Asekesukokish petukqunnegash assaminnean yeu kesukok.
> Ahquontamaiinnean nummatcheseongatch,
> neane matchenehikqueagig nutahquontamanóunonog.
> Ahque sagkompaguninnean en qutchhuaonganit,
> webe pohquohwussinnan wutch matchitut.
> Newutche keitassootamoonk, kutahtauun, menuhkesuonk,
> sohsumoonk micheme kah micheme.

Amen.

Contenida

Fonolojia

Nomes

Pronomes e mostrantes

Verbos

- Animada nontransitiva
- Nonanimada e nontransitiva
- Transitiva e nonanimada
- Transitiva e animada

Fonte

Fonolojia

- a - como a en lfn
- â - como a ma plu longa
- u - vocal sentral, como u en engles "nut"
- ee - como i en lfn
- 8 - (oo) como u en lfn
- ô - an, con a nasalida
- ay - como ai en lfn
- e - como i ma plu corta
- s - como s en lfn
- sh - como x en lfn
- h - como h en lfn
- m - como m en lfn
- p - entre p e b en lfn
- w - como u consonantal
- q - entre cu- e gu- en lfn
- k - entre c e g en lfn
- ty - entre ki- e ti- en lfn
- y - como i consonantal
- ch - entre tx e dx en lfn
- t - entre t e d en lfn

Nomes

La verbo segue la sujeto:

- masq qaqeew - la urso core

La verbo solitar indica ce la sujeto es la person tre:

- qaqeew - el core

La ojeto segue la verbo:

- nunâw masq - me vide la urso

La verbo ave la mesma sinia de pluralia como la sujeto.

- masqak qaqeewak - la ursos core

Nomes ave du "sesos": animada e nonanimada. A supra, la parola "masqa" es animada, e la plural es formida con -ak.

"apun" - leto - es nonanimada. la plural es formida con -ash.

- apun musay - la leto es-grande
- apunash musayuwash - la letos es-grande

Nota como "grande" es un verbo asi!

Plu esemplos de plural:

- anâqs (stela) > anâqsak (stelas)
- anum (can) > anumwak (canes)
- waskeetôp (om) > waskeetôpâak (omes)
- meequn (pluma, pen) > meequash (plumas, penes)
- sâpaheek (sopa) > sâpaheekash (sopas)
- ap8ôk (seja) > ap8ôkanash (sejas)

Nota ce alga parolas ave un letera o silaba estra cual es insertada entre la radis e la sufisa de pluralia.

Un otra sufisa es usada en frases en do un sujeto animada (person tre) ata a un ojeto animada (person tre). Esta es nomida la forma perifera, e la forma simple es nomida la prosima.

- anum nâwâw masqah - la can vide la urso
- masq nâwâw anumwah - la urso vide la can

Esemplos:

- masq > masqah (urso)
- mutumwusus > mutumwususah (fem)
- anum > anumwah (can)
- waskeetôp > waskeetôpâah (om)
- ahtuhq > ahtuhqah (servo)
- mâhtuqâs > mâhtuqâsah (lepre)
- qanunôn > qanunônah (falcon)

On no difere entre la perifera singular e la perifera plural:

- masq nâwâw anumwah - la urso vide la can/la canes.

Un otra sufisa es la "asental", cual indica ce la cosa o person es no plu presente. En la caso de animadas, lo indica ce el es mor. En la caso de nonanimadas, lo indica ce el no es plu poseseda. La singular es -ay e la plural es -uk:

- anumway - can mor; anumwuk - canes mor
- waskeetôpâay - om mor; waskeetôpâuk - omes mor
- meequnay - pluma poseseda en la pasada; *meequnuk - plumas poseseda en la pasada

On no pote es serta si un parola es animada o nonanimada. Per esemplo, la partes de la corpo varia:

- muhkas (animada) - la ungia (de un dito de la mano) de algun
- muskeesuq (nonanimada) - la oio de algun
- mapee (animada) - la anca de algun
- munucheek (nonanimada) - la mano de algun

Nota como cada tradui inclui "de algun". Partes de la corpo nesesa la idea de se posesor. Per esemplo:

- nuhkasak - mea ungias
- nuskeesuqash - mea oios
- kapeeak - tua ancas
- nunucheekanash - mea manos

La prefises de posese:

- nu- - mea
- ku- - tua
- wu- - sua (singular)
- nu- -un - nosa (escluinte tu)
- ku- -un - nosa (incluinte tu)
- ku- -uw - vosa
- wu- -uw - sua (plural)
- - - de algun

Per la plural de cosas poseseda par nos, vos, o los, on ajunta -ôw- entre la radis e la sufisa de pluralia:

- nuseetunônash - nosa (escluinte) pedes
- kuseetunônash - nosa (incluinte) pedes
- kuseetuwôwash - vosa pedes
- wuseetuwôwash - sua (plural) pedes

Ave ance un sufisa per indica loca: -ut. Per esemplo:

- nup8num meech8ôk apunut - me pone comeda sur la table
- nup8num tyaqa nuskeesuqut - me pone alga cosa en mea oio
- nup8num weeyâws wunôkanut - me pone carne sur la plato
- nup8num pumee natuhqaput - me pone olio sur mea pel

Cuando -ut es ajuntada a un parola, la forma singular e plural es la mesma.

Si un nom es dependente (nesesa un posesor) e ance comensa con un vocal, lo no ta ave la mesma forma de la prefisa:

- nu- + -eeput > neeput - mea dente

Si un nom no es dependente e comensa con un vocal, un -t- es inserteda:

- nu- + -apun > nutapun - mea leto

Si un parola comensa con m, p, k, o w, la prefisa wu- deveni u-:

- wu- + mahkus > umahkus - sua sapato

Ave alga nomes cual nesesa la ajunta de -m si los ave un prefisa de posesor:

- manut(8) - dio > numanut8m - mea dios
- ahkee - pais > kutahkeemuwôwash - vosa paises

Pronomes e mostrantes

On ave du situas cuando on debe usa pronomes: En frases como "neen keetôp" (me es tua ami), en cual la predica es un nom; e cuando on responde a un demanda como "hawân âseet" (ci fa lo?), cual nesesa un responde como "neen" (me). En frases con verbos e en cual la sujeto e ojeto es clar marcada, pronomes es sola per asentua.

La pronomes personal:

- neen - me
- keen - tu
- nâkum - el
- neenawum - nos (escluinte)
- keenawun - nos (incluinte)
- keenaw - vos
- nâkumaw - los

La pronomes refletante:

- nuhak - me mesma
- kuhak - tu mesma
- wuhakah - se mesma

Mostrantes nonanimada:

- y8 - esta
- y8sh - estas
- nee - acel
- neesh - aceles
- y8nuh - esta, acel (ja introduida)
- shanuh - estas, aceles (ja introduida)

Mostras animada:

- y8uh - esta
- y8k - estas
- nah - acel
- neek - aceles
- uneeh - esta, acel (perifera)
- neeh - estas, aceles (perifera)
- ukanah - estas, aceles (ja introduida)

Pronomes de demanda:

- tyâqa - cual
- hawân - ci

Verbos

Verbos es divideda entre animada e nonanimada, e entre transitiva e nontransitiva.

Animada nontransitiva

Verbos animada e nontransitiva aseta la mesma prefisas como nomes per indica la sujeto. Nota ce la person un e du ave -m- e la person tre ave -w-. En la plural, on ajunta -un per person un, -wuw o -uw per person du, e -ak per person tre.

- nuqaqeem - me core
- kuqaqeem - tu core
- qaqeew - el core
- nuqaqeemun - nos (escluinte) core
- kuqaqeemun - nos (incluinte) core
- kuqaqeemwuw/kuqaqeemuw - vos core
- qaqeewak - los core

Per un sujeto perifera, on debe usa la sufisa -ah:

- weetôpah qaqeewah - sua ami core

Esta model opera per radises verbal cual fini con vocales longa. Si la radis fini con -ô, la -ô deveni -â en person tre. Si la radis comensa con un vocal, on inserta -t- pos la prefisa, como en nomes. Si la radis fini con un consonante, on inserta -u- ante la sufisa, e en person un e du singular, la -m- es cadeda. Si la radis fini con -n, la -w- es cadeda. Otra esetas opera ance.

Nonanimada e nontransitiva

Verbos nonanimada no ave un prefisa per person, natural, ma la sufisas es simil a los de la verbos animada:

- chupeen8s**uw** - el es sepida
- chupeen8s**uwash** - los es sepida

- wuneekun - el es bon
- wuneekun**ash** - los es bon
- matsh**âw** - el es completa
- matsh**âwash** - los es completa

Transitiva e nonanimada

La ojeto per esta verbos transitiva es sempre un cosa nonanimada:

- nunâm mahkus - me vide la sapato

En esta esemplo, la sujeto es incluida en la verbo (nu-), e la ojeto es clar indicada. Ma nota cuando la ojeto es plural:

- nunâm mahkusunash - me vide sapatos

Nota ce la verbo no ave la sufisa plural -ash, car es clar ce la ojeto es plural.

Si la ojeto es clar, la forma de la verbo per person tre es indicada par la sufisa -w, en loca de la prefisa wa-.

Si la ojeto no es tan clar, on debe inclui un indica de la ojeto pos la verbo:

- nup8num**un** - me pone el
- kup8num**unash** - tu pone los
- nup8num**unân** - nos (escluinte) pone el
- nup8num**unânônash** - nos (escluinte) pone los

Nota como on debe inserta -n- e -nôn- per la sujeto "nos". Simil, on debe inserta -wôw- per sujetos vos o los.

On ave tre modeles de la verbos transitiva e nonanimada, con diferes peti.

Transitiva e animada

Si la ojeto es animada, on nesesa usa modeles diferente. Esta verbos ave modeles variosa, dependente de la natur de la ojeto.

Si la ojeto es clar indicada, la afisas per la sujeto es esata como la otra formas de verbos ja discuteda.

- kunâw waskeetôp - tu vide la om

Como verbos nonanimada e transitiva, la wa- de person tre deveni -w:

- nâwâw waskeetôpah - el vide la om

Si la ojeto no es tan clar, on debe ajunta indicantes de la natur de la ojeto:

- nunâw - me vide el
- kunâwôw - vos vide el
- kunâwôwunônak - nos (incluinte) vide los
- etc.

La modeles deveni plu complicada cuando on debe indica un ojeto de person un o du. Si la sujeto es person tre, on usa un sufisa -uq (cual es comun asimilada), e la ojeto es indicada par la prefisa normal usada per un sujeto:

- nunâq - el vide me
- kupnuqak - los pone tu
- kup8nuqunônak - los pone nos (incluinte)

Si la sujeto es nonanimada, la ojeto es indicada par la prefisa, e la sujeto nonanimada es indicada par la sufisa -un:

- nuwachônuqun - lo cura me

Si ambos sujeto e ojeto es animada (de person un o du, singular o plural), on usa sufisas variosa:

- kuwamôn**ush** - me ama tu
- kuwamôn**unumuw** - me ama vos
- kuwamôn**unumun** - nos ama tu/vos
- kuwamôn**eeh** - tu ama me
- kuwamôn**umuw** - vos ama me
- kuwamôn**umun** - tu/vos ama nos

Per situas cuando algun es amada par un person nonspesifada, on usa la sufisa -ut/-uty:

- nuwômanut - me es amada
- kuwômanut - tu es amada
- nuwômanutyâmun - nos (escluinte) es amada
- kuwômanutyâmun - nos (incluinte) es amada
- kuwômanutyâmuw - vos es amada

Fonte

- Fermino, Jessie Little Doe (2000). *An Introduction to Wampanoag Grammar.* Masters thesis, MIT.

Retraeda de "https://lfn.wikipedia.org/w/index.php?title=Wampanoag&oldid=21581"

La edita la plu resente de esta paje ia es a 12 julio 2018, a 14:32

Testo es disponeda su la Lisensa Attribution-ShareAlike de Creative Commons; plu restrinjes pote pertine. Vide Contrata de usa per detalias.